

Art.	Aanwijzingen der ontvangsten (in miljoen frank)	Ramingen voor 2000 — Evaluations pour 2000	Désignation des recettes (en millions de francs)	Art.
	<i>Aflossingen</i>		<i>Amortissements</i>	
89.01	Terugbetaling van de aflossingen van leningen door de openbare besturen	0,0	Remboursement des amortissements d'emprunts par les pouvoirs publics	89.01
89.02	Terugbetaling door het Gewest van de aflossingen van leningen voor de overgedragen gebouwen (Sint-Joost en Vorst)	0,0	Remboursement par la Région des amortissements d'emprunts grevant les immeubles transférés (Saint-Josse et Forest)	
	Totaal	0,0	Total	
	Totaal voor Sectie I en voor Titel II	0,0	Total pour la Section I et pour Titre II	
	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	4 785,0	TOTAL GENERAL DES RECETTES	



MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
N. 2000 — 2963 [2000/31397]
16 DECEMBER 1999. — Verordening houdende algemene uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2000

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze verordening regelt de aangelegenheden bedoeld bij artikel 166 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de uitgaven van de agglomeratie Brussel wordt voor het begrotingsjaar 2000 een krediet geopend ten bedrage van : 4 785,0 miljoen.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
[2000/31397]
16 DECEMBRE 1999. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2000

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent règlement règle les matières visées à l'article 166 de la Constitution.

Art. 2. Il est ouvert pour les dépenses de l'agglomération de Bruxelles afférentes au montant ci-après : 4 785,0 millions.

In miljoen frank	Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	En millions de francs
Niet-gesplitst krediet	4 785,0	4 785,0	Crédit non dissocié

Art. 3. De agglomeratie Brussel belast het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de taak in haar en voor haar rekening uitgaven te doen, met inbegrip van eventuele uitgaven betreffende vorige jaren waarvoor geen enkel krediet kon worden geopend in de voorgaande agglomeratiebegrotingen.

Art. 4. Het uitgaven artikel 45.11 « Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is niet limitatief.

Art. 3. L'agglomération de Bruxelles confie à la Région de Bruxelles-Capitale la charge d'effectuer des dépenses en son nom et pour son compte, y compris d'éventuelles dépenses se rapportant à des années antérieures et pour lesquelles aucun crédit n'a pu être ouvert dans les budgets précédents de l'agglomération.

Art. 4. L'article de dépenses 45.11 « Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale » est non limitatif.

Art. 5. Huidig verordening treedt in voege op 1 januari 2000.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 december 1999.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandsbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

Mevr. A. NEYTS-UYTTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Weterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

Gewone zitting 1999-2000 :

Documenten van de Raad. — Ontwerp van verordening. — Verslag (verwijzing).

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 9 en 19 december 1999. — Aanneming. Vergadering van 10 december 1999.

Art. 5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Mme A. NEYTS-UYTTEBROECK

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

Session ordinaire 1999-2000 :

Documents du Conseil. — Projet de règlement. — Rapport (renvoi).

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 9 et 10 décembre 1999. — Adoption. Séance du 10 décembre 1999.

TABEL — TABLEAU

In miljoen frank	B.A. — A.B.	Kredieten 2000 — Crédits 2000	En millions de francs
DEEL I <i>Eigen uitgaven van de agglomeratie</i> AFDELING 00 Overdracht van ninkomsten			PARTIE I <i>Dépenses propres à l'agglomération</i> DIVISION 00 Transfert de revenus
00 Overdracht van inkomsten aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niet-limitatief)	45.11	4 785,0	Transfert de revenus à la Région de Bruxelles-Capitale (non-limitatif) 00
Totaal van afdeling 00	45.11	4 785,0	Total de la division 00